

www.marcapl.com



2088-GVI | 2088-CE



FITTING AND ADJUSTMENT: For adequate protection this helmet must fit the size of the user's head. The helmet must be worn with the neck facing toward the back of the head. To obtain the size adjustment the helmet by changing the holder hole on the side of the helmet so that the size adjustment fits snugly against the crown of the head. Please change every holder (4 holes) to ensure that a snug fit is made around the crown of the head.

MAINTENANCE: Follow the procedure to clean the helmet assembly as may be required. The user should not be dependent for the purpose of fitting alterations in any way not recommended by the manufacturer. The degree of modification or removal of any of the original component part of the helmet other than as recommended by the manufacturer will void the warranty of the helmet.

DISMANTLING THE HELMET: Follow the procedure to disassemble the helmet. The user should not be dependent for the purpose of fitting alterations in any way not recommended by the manufacturer. The user should not attempt to modify any part of the original component part of the helmet.

REPLACEMENT OF OSSEOLINE: The date of manufacture is moulded under the peak of the helmet. The lifespan of this helmet is 5 years, when stored in cool, dry condition and out of direct sunlight. If the helmet is regularly examined and discarded if any deep scratches, abrasions or crack appear, the helmet should be regularly examined and discarded immediately if any deep scratches, abrasions or crack appear.

MARKING EN 50365-2002	
(a) Double trailing, Symbol EN 50365-2002 Standard.	Two marker = First batch One marker = Second batch
(b) Batch Manufacturing Number, (year). (c) Manufacturer's Name.	Marker stands for number of batch. Example:
	

- **WRINNERS.** Failure to respect the warnings listed below have serious, and even life-threatening consequences. This helmet is designed to provide protection from impact, from penetration from above, from crushing, from tension and from exposure to flames. Within the limits considered under the EN 375 Norms, it is meant to reduce the effects of unforeseen events, within all eventualities. To ensure maximum protection, the helmet:
- MUST be properly placed on the head, and the weighting must be adjusted to ensure that the helmet fits snugly, though with a certain degree of comfort.
- To ensure maximum stability of the helmet, always attach and adjust the chinstrap correctly; this will help to reduce the risk of the helmet falling off.
- To ensure maximum stability of the helmet, always attach and adjust the chinstrap correctly; this will help to reduce the risk of the helmet falling off.
- NEVER use parts of equipment that have been modified or adapted by the user, as they may damage the materials in the helmet.
- NEVER use parts of equipment that have been modified or adapted by the user, as they may damage the materials in the helmet.
- NEVER use parts of equipment that have been modified or adapted by the user, as they may damage the materials in the helmet.

- (S) Size covered by the webbing (in centimetre).
- (H) Circular test setstel for empereutes.
- (D) Optional test setstel for molten metal splash.
- (P) Optional test setstel for electrical insulation.
- (N) DIN standard test setstel for electrical test.
- (E) CE Notified Body number.
- (G) Standard references.

EN 397:2012+A1:2012

14

CE 0194 This project is funded under the European Social Fund by the Ministry of Regional Development and the European Union. The standard elements of the helmet below:

FOLLETO INFORMATIVO CASCOS DE PROTECCIÓN PARA LA INDUSTRIA STEELPRO

MODELO: 2088-CVI y 2088-CE

Este casco de seguridad industrial de protección satisface los requisitos esenciales de la normas siguientes:

EN397:2012+A1:2012 - "Casco de seguridad industria IR"

EN50365:2002 - "Cascos de aislamiento eléctrico"

CE - la certificación de estos productos ha sido emitida por:

INSPIC INTERNATIONAL LTD - 57 Leslie Hough Way, Salford, Gt Manchester, M6 6AJ, England - NOTIFY BODY NO.:0194

CARACTERÍSTICAS: Las características de rendimiento para las que se diseñó el casco solo están garantizadas en caso de utilizarlo correctamente y realizarlo el mantenimiento según lo indicado en las instrucciones. En caso contrario, las características de protección no pueden garantizarse. Esta garantía proporcionada por Marca Protección Laboral, S.L. con respecto al producto se considerará nula y sin efecto en caso de que no se sigan las advertencias, precauciones e instrucciones incluidas en el presente manual. Una vez leído el manual, si tiene alguna duda sobre el nivel de protección ofrecido por el casco, las condiciones de uso o los procedimientos de mantenimiento, no dude en ponerte en contacto con nosotros mediante el número indicado.

ADVERTENCIAS: El incumplimiento de las advertencias que se indican más abajo podría tener consecuencias graves e incluso fatales. Este casco está diseñado para proporcionar protección contra impactos, penetraciones por la parte superior, aplastamiento, tensión y exposición a las llamas, dentro de los límites contemplados por las normas EN 397. Está previsto para reducir los efectos de eventos imprevistos, pero no puede proteger la cabeza de cualquier accidente. Para garantizar la máxima protección, el casco:

- DEBE colocarse correctamente en la cabeza y las correas deben ajustarse para garantizar su perfecta adaptación, pero con cierto grado de comodidad.
- Para garantizar la máxima estabilidad del casco, abroche y ajuste siempre la correa del mentón correctamente, lo que ayudará a reducir los movimientos del casco debido a ciertas condiciones ambientales.

• Inspeccione el casco antes y después de cada uso poniendo en práctica los procedimientos de inspección descritos en este manual y sustituya cualquier parte dañada o dañada por recambios suministrados exclusivamente por Marca Protección Laboral, S.L.

• No debe utilizar NUNCA pinturas, disolventes o detergentes a base de hidrocarburos en el casco. Este tipo de sustancias puede producir daños invisibles a simple vista, mermando su acción protectora.

LIMPIEZA Y DESINFECIÓN: El casco puede limpiarse mediante agua tibia y jabón y secarse con un trapo suave. El casco no debe limpiarse con sustancias o desinfectantes abrasivos y no debe guardarse bajo luz solar directa ni en contacto con disolventes.

PRECAUCIONES: Este casco DEBE guardarse en un lugar limpio y seco, alejado de fuentes de calor y a una temperatura constante comprendida entre los 20° ± 15° C.

- El casco debe limpiarse con agua tibia y jabón neutro.
- NUNCA deje el casco dentro del vehículo cuando no esté en uso. Además de quedar expuesto a la luz solar (rayos UVA y calor), si no se guarda en un lugar adecuado, podría sufrir sacudidas dentro del vehículo en caso de parada repentina.

• Este casco debe guardarse en su contenedor de embalaje o en una caja adecuada lejos de la luz solar directa y alejado de sustancias químicas y abrasivas y donde no pueda sufrir daños por contacto físico con superficies/elementos duros.

IMPACTOS: Después de un fuerte golpe, el casco debe dejar de utilizarse. Las roturas invisibles internas podrían provocar reducciones de la resistencia a los golpes posteriores.

AGENTES QUÍMICOS: Todos los productos químicos, sustancias corrosivas y disolventes, en ciertas concentraciones, podrían resultar peligrosos para este producto. Si es posible o necesario que su casco entre en contacto con estas sustancias, consulte a Marca Protección Laboral, S.L. para recibir una respuesta correcta tras un estudio detallado del caso específico.

ACCESORIOS, RECAMBIOS E INSTRUCCIONES DE AJUSTE: Cambie todo el casco de seguridad en caso de que alguna de las piezas de la carcasa esté agrietada, dañada o quebrada. No sustituya la parte dañada por su cuenta, debe sustituir todo el casco.



EN 397:2012+A1:2012

EN 50365: 2002

MARCA EN 397:2012 +A 1:2012: la marca del casco debe incluir la información técnica relevante presentada de la siguiente forma:

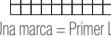
- 1) Modelo del casco.
- 2) Nombre o marca de identificación del fabricante.
- 3) Tamaño abrigado por las correas (en centímetros).
- 4) Prueba opcional; prueba a bajas temperaturas.
- 5) Prueba opcional; prueba contra salpicaduras de metal fundido.
- 6) Prueba opcional; prueba de aislamiento eléctrico.
- 7) Marca de la CE.
- 8) Número de organismo notificado de la CE.
- 9) Referencias standard.



MARCA EN 50365:2002:

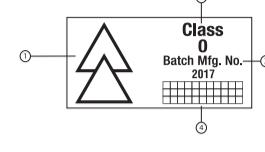
- 1) Símbolo de «doble triángulo» Norma EN 50365:2002.
- 2) Clase.
- 3) Número de fabricación de lote; (Año)
- 4) Indicador de número de lote.

Ejemplo:



Una marca = Primer Lote

Dos marcas = Segundo Lote



El casco aislante modelo VISION (2088-CVI) y EOLO (2088-CE) tienen una clasificación de clase «0» para su uso en instalaciones con tensión nominal de hasta 1.000 V c.a. y 1.500 V c.c. No se puede utilizar solo el aislamiento eléctrico del casco. Se debe utilizar con otros dispositivos con aislamiento de protección, en función de los riesgos asociados al puesto de trabajo.

AJUSTE Y ADAPTACIÓN: Para garantizar la correcta protección, el casco debe ajustarse o adaptarse al tamaño de la cabeza del usuario. El casco debe llevarse con el pico hacia delante. Para modificar el tamaño, ajuste el arnés de la parte posterior del casco cambiando el orificio del portador en la parte posterior del arnés. Para cambiar la altura, solo debe modificar el arnés. Debe cambiarse con cada portador (4 portadores) para garantizar un ajuste cómodo en torno a la corona de la cabeza.

USO: El casco está fabricado para absorber la energía de un impacto mediante la destrucción o daño parcial de la carcasa o el arnés. Aunque estos daños no sean aparentes de inmediato, cualquier casco sujeto a un grave impacto debe sustituirse de inmediato. También se llama la atención del usuario sobre el peligro de modificar o extraer cualquiera de los componentes originales del casco por otros no recomendados por el fabricante. El casco no debe adaptarse para fines de conexión de accesorios de forma no recomendada por el fabricante.

MANTENIMIENTO: Siga el procedimiento para limpiar el casco.

- 1) Desmonte el casco.
- 2) Limpie todas las piezas del interior y el exterior solo con agua tibia y jabón neutro, a excepción de la siguiente pieza:

a) Cáscara: limpíela con agua fría y jabón neutro. No utilice disolventes y déjela secar a temperatura ambiente.

FECHA DE OBSOLESCENCIA: la fecha de fabricación aparece impresa debajo del pico del casco. La vida útil del casco depende de:

- 1) Vida útil = 5 años cuando se almacena en condiciones frescas y secas, lejos de la luz solar directa

2) Vida de servicio: Se recomienda desechar el casco a los 2 años. En circunstancias extremas, puede ser necesario desecharlo al año.

Nota: El casco debe examinarse periódicamente y desecharse de inmediato en caso de aparición de rayones profundos, abrasiones o grietas.

BROCHURE INFORMATIVE CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE STEELPRO

MODÈLE: 2088-CVI et 2088-CE

Ce casque de protection pour l'industrie répond aux exigences essentielles ci-dessous:

EN397:2012+A1:2012 - casques de protection pour l'industrie

EN50365:2002 - casques électriquement isolants

CE - La certification de ces produits a été délivrée par:

INSPIC INTERNATIONAL LTD - 57 Leslie Hough Way, Salford, Gt Manchester, M6 6AJ, England - NOTIFY BODY NO.:0194

CARACTÉRISTIQUES: Les caractéristiques de performance pour lesquelles le casque a été conçu ne sont garanties que s'il est correctement utilisé et si son entretien est réalisé en respectant les instructions. Si tel n'est pas le cas, les caractéristiques de protection ne peuvent être garanties. Cette garantie fournie par Marca Protección Laboral, S.L sur ce produit sera nulle et s'annulera si les avertissements, les mesures de sécurité et les Instructions contenues dans le présent manuel ne sont pas suivies. Après la lecture de ce manuel, dans le cas ou des doutes subsisteraient au sujet du niveau de protection offert par le casque, de ses conditions d'utilisation ou des procédures d'entretien, n'hésitez pas à nous contacter au numéro indiqué.

AVERTISSEMENTS: Le non respect des avertissements ci-dessous pourrait avoir des conséquences graves, et même mettre en danger la vie des personnes. Ce casque est conçu pour assurer une protection contre les impacts, contre la pénétration par le haut, contre l'écrasement, contre la tension et contre l'exposition aux flammes, dans les limites prévues par les normes EN 397. Il est conçu pour réduire les effets d'événements imprévus, mais ne peut pas protéger la tête de toutes les éventualités. Pour assurer une protection maximale, le casque:

- DOIT être correctement placé sur la tête, et les sangles doivent être réglées pour assurer que le casque soit bien ajusté, avec un certain degré de confort.

• Pour assurer la stabilité maximale du casque, on doit toujours attacher et ajuster la jugulaire correctement; cela permettra de réduire le déplacement du casque résultant de certaines conditions environnementales.

• Inspecter le casque avant et après chaque utilisation, en employant les procédures d'inspection décrites dans ce manuel et remplacer immédiatement toute partie usagée ou endommagée uniquement avec les pièces de rechange fournies par Marca Protección Laboral, S.L.

• NE JAMAIS utiliser de peintures, de solvants ou de détergents à base d'hydrocarbures sur ce casque. Ces substances peuvent endommager les matériaux de manière invisible à l'œil, mais endommagent leurs actions protectrices.

NETTOYAGE ET DESINFECTION: Le casque peut être nettoyé en utilisant du savon et de l'eau chaude y à sec avec un tissu doux. Le casque ne devra pas être nettoyé avec des substances abrasives ou des solvants y ne devra pas être gardé en contact avec la lumière directe du soleil y ne devra être en contact avec aucun solvant.

MESURES DE SECURITE: Ce casque DOIT être gardé dans un endroit propre, sec, éloigné de sources de chaleur et à une température entre 20° ± 15° C.

• Le casque devra être lavé au savon neutre et à l'eau tiède

• NE JAMAIS garder le casque à l'intérieur du véhicule lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Il sera non seulement exposé à la lumière du soleil (rayons UV et chaleur), mais, s'il n'est pas placé de forme adéquate, il pourrait également être projeté à l'intérieur du véhicule dans le cas d'un arrêt soudain.

• Ce casque devra être gardé dans son emballage d'origine ou dans une boîte adéquate éloignée de la lumière du soleil, loin de substances chimiques et abrasives et là où il ne sera pas endommagé par le contact physique avec des surfaces/objets durs.

CHOCES: Apres un choc violent ce casque ne devra plus être utilisé. Des failles internes invisibles pourraient causer une diminution de la résistance aux prochains impacts.

AGENTS CHIMIQUES: Tous les produits chimiques, les substances corrosives et les solvants peuvent, dans de certaines concentrations, s'avérer dangereux pour ce produit. S'il est possible ou nécessaire pour votre casque d'être en contact avec de telles substances, consulter Marca Protección Laboral, S.L. et on vous donnera une réponse appropriée après une étude approfondie du cas spécifique.

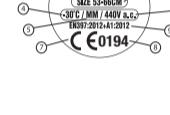


EN 397:2012+A1:2012

EN 50365: 2002

MARQUAGE EN 397:2012 +A 1:2012: Le marquage du casque devra contenir les informations techniques pertinentes suivantes:

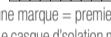
- 1) Modèle du casque.
- 2) Nom ou marque d'identification du fabricant.
- 3) Taille couverte par les sangles (en centimètres).
- 4) Test facultatif; testé à basses températures.
- 5) Test facultatif; testé aux éclaboussures de métal fondu.
- 6) Test facultatif; testé à isolement électrique.
- 7) Marquage CE.
- 8) CE Numéro Organisme notifié.
- 9) Références standard.



MARQUAGE EN 50365:2002:

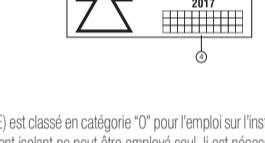
- 1) Double triangle-Symbole EN 50365:2002 Standard.
- 2) Catégorie.
- 3) Numéro de lot de fabrication. (Année).
- 4) Le repère permet l'identification du numéro de lot.

Ejemplo:



une marque = premier lot

deux marques = deuxième lot



Le casque d'isolation modèle VISION (2088-CVI) et EOLO (2088-CE) est classé en catégorie "0" pour l'emploi sur l'installation d'une tension nominale jusqu'à 1000 V c.a. et 1500 V c.c. Le casque électriquement isolant ne peut être employé seul. Il est nécessaire de l'utiliser avec d'autres équipements de protection isolants, en relation avec les risques reliés au travail.

INSTALLATION ET REGLEAGE: Pour une protection adéquate ce casque doit être installé ou réglé en fonction de la taille de la tête de son utilisateur. Le casque doit être porté avec la pointe en avant. Pour changer la taille, ajuster le harnais à l'arrière du casque en changeant le support à l'arrière du casque. Pour changer la capacité de poids, veuillez changer le harnais. Veuillez changer tous les supports (4 supports) pour assurer un ajustement confortable autour de la tête.

UTILISATION: Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un Impact par un dommage ou une destruction partielle de la coque ou du harnais, bien que de tels dégâts puissent ne pas apparaître à l'œil, tout casque soumis à un impact sévère devra être immédiatement remplacé. On attire également l'attention de l'utilisateur sur le danger d'une modification ou du retrait d'une des parties originales du casque, autres que celles recommandées par le fabricant. Le casque ne devra pas être adapté dans des buts ou réglages n'étant pas recommandés par le fabricant.

ACCESOIRES, PIECES DE RECHANGE ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION: Veuillez changer entièrement le casque de sécurité si l'une des parties de la coque du casque est craquelée, endommagée ou fissurée. Ne pas remplacer les parties endommagées vous-même, veuillez remplacer le casque tout entier.

ENTRETIEN: Veuillez suivre la procédure suivante pour nettoyer le casque

- 1) Démontez le casque. 2) Nettoyez toutes les pièces à l'intérieur et à l'extérieur en utilisant seulement du savon neutre et de l'eau tiède, à l'exception des pièces suivantes: a) Coque: nettoyer avec de l'eau froide et du savon neutre. Ne pas utiliser de dissolvent, laisser sécher à température ambiante.

La date de fabrication est modelée sous le sommet du casque. La durée de vie de ce casque dépend de: 1) Durée de validité= 5 ans, quand il est gardé dans un endroit frais, sec et éloigné de la lumière directe du soleil. 2) Durée de vie de services = Il est recommandé de rebouter ce casque après deux ans. En cas de circonstances extrêmes il peut être nécessaire de le rebouter après 1 an. Note: Le casque doit être régulièrement examiné et rebouté immédiatement si une quelconque égratignure, abrasion ou craquelure profonde apparaît.

FOLHETO INFORMATIVO CAPACETES DE PROTEÇÃO PARA A INDUSTRIA STEELPRO

MODELO: 2088-CVI y 2088-CE

Este Capacete de Proteção Industrial cumple os requisitos essenciais da norma abaixo:

EN397:2012+A1:2012 - capacete de Proteção Industrial

EN50365:2002 - capacetes Eletricamente Isolados

CE - certificação para estes produtos foi emitida por:

INSPIC INTERNATIONAL LTD - 57 Leslie Hough Way, Salford, Gt Manchester, M6 6AJ, England - NOTIFY BODY NO.:0194

CARACTERÍSTICAS: As características de desempenho para o qual o capacete foi concebido só são garantidas se for usado corretamente e se a manutenção for realizada conforme descrito nas instruções. Se este não for o caso, as características de proteção não podem ser garantidas. Esta garantia dada pela Marca Protección Laboral, S.L relativamente a este produto deverá ser nula e inválida se os avisos, as precauções e as instruções contidos no presente manual não forem seguidos. Depois de ler o manual, se tiver ainda tiver dúvidas relativamente ao nível de proteção oferecida pelo capacete, ao estado para o seu uso ou aos procedimentos de manutenção, não hesite em contactar-nos para o número indicado.

AVISOS: o desrespeito pelos avisos listados abaixo pode ter consequências graves e até fatais. Este capacete foi concebido para oferecer proteção contra o impacto, contra a penetração por cima, contra o esmagamento, contra a tensão e contra a exposição a chamas, dentro dos limites contemplados nas Normas EN 397.

Serve para reduzir os efeitos de eventos imprevistos, mas não consegue proteger a cabeça de todas as eventualidades. Para garantir uma proteção máxima, o capacete:

- TEM de ser colocado de forma adequada na cabeça e a correia tem de ser ajustada para assegurar que o capacete fica bem apertado, mas com um certo grau de conforto.

• Para assegurar a máxima estabilidade do capacete, fixar e ajustar sempre o françalete correta mente; isto ajudará a reduzir a deslocação do capacete resultante de determinadas condições ambientais.

• Inspecione o capacete antes e depois de cada uso, recorrendo aos procedimentos de inspeção descritos neste manual e substituir imediatamente qualquer parte gasta ou danificada por peças sobresselentes fornecidas pela Marca Protección Laboral, S.L.

• NUNCA usa r tintas, solventes ou detergentes feitos de hidrocarbonetos neste capacete. Estas substâncias podem danificar os materiais de uma forma não visível a olho nu, reduzindo as suas ações protetoras.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO: O capacete pode ser limpo usando água quente e sabão e secado com um pano macio. O capacete não deve ser limpo com substâncias abrasivas ou solventes e não pode ser armazenado exposto à luz solar direta ou em contacto com quaisquer solventes.

PRECAUÇÕES: Este capacete TEM de ser mantido num local limpo e seco, longe de fontes de calor e a uma temperatura constante entre 20° ± 15° C.

• O capacete deve ser lavado com água tédia e sabão neutro.

• NUNCA manter o capacete dentro do veículo quando não estiver a ser usado. Não só ficará exposto à luz solar (raios UV e calor), mas, se não estiver no sítio adequado, também poderá ser afetado dentro do veículo em caso de paragem repentina.

• Este capacete deve ser armazenado na embalagem original ou numa caixa adequada longe da luz solar direta, de substâncias químicas e abrasivas e onde não será danificado por contacto físico com superfícies/itens duros.

CHOQUES: Depois de um choque forte, este capacete não deverá ser usado novamente. Fissuras invisíveis internas podem causar reduções de resistência nos impactos seguintes.

AGENTES QUÍMICOS: Todos os produtos químicos, substâncias corrosivas e solventes podem, em determinadas concentrações, ser perigosos para este produto. Se for possível ou necessário o seu capacete entrar em contacto com essas substâncias, consulte a Marca Protección Laboral, S.L. e obterá uma resposta apropriada após um estudo cuidadoso de cada caso específico.



EN 397:2012+A1:2012

EN 50365: 2002

MARCAÇÃO EN 397:2012 +A 1:2012: A marcação do capacete deverá conter as informações técnicas relevantes apresentadas da seguinte forma:

- 1) Modelo do capacete.
- 2) Nome ou marca de identificação do fabricante.
- 3) Tamanho abrigado pela correia (em centímetros).
- 4) Teste opcional; testado a baixas temperaturas.
- 5) Teste opcional; testado para sal picos de metal derretido.
- 6) Teste opcional; testado para isolamento elétrico.
- 7) Marcação CE.
- 8) Número do Organismo Notificado CE.
- 9) Referências de normas.



MARCAÇÃO EN 50365:2002:

- 1) Símbolo "Triângulo duplo" Norma EN 50365:2002.
- 2) Classe.
- 3) Número de Lote de Fabrico. (Ano).
- 4) Marcador significa número de lote.

Ejemplo:



Una marca = Primer Lote

Dos marcas = Segundo Lote

